



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
11 April 2013
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 43 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят восьмой год

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 9 апреля 2013 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Мехмета Даны от 9 апреля 2013 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Левент Элер
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 9 апреля 2013 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь, ссылаясь на письма представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 11 марта 2013 года и 5 апреля 2013 года на Ваше имя, которые были распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/67/791-S/2013/157 и A/67/827-S/2013/219) и в которых вновь содержатся известные утверждения о якобы имеющих место фактах нарушения «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», довести до Вашего сведения нижеследующее.

В ответ на такие безапелляционные обвинения я хотел бы вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет юрисдикции или каких-либо прав, которые позволяли бы ей вмешиваться в его дела. Необходимо подчеркнуть, что обвинения в так называемых нарушениях правил воздушного движения являются безосновательными, поскольку единственным компетентным органом, правомочным организовывать работу служб управления воздушным движением в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра и предоставлять соответствующую аэронавигационную информацию, является управление гражданской авиации этого государства.

Как указывалось в наших предыдущих письмах, подобные обвинения основаны на бездоказательных и незаконных притязаниях кипрско-греческой администрации, которая полагает, что ее суверенитет распространяется на весь остров, в том числе на территорию Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя о таких нескромных притязаниях, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел на острове Кипр, а именно тот факт, что там существуют два независимых, самоуправляющихся государства, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией на своей соответствующей территории.

Постоянные попытки кипрско-греческой стороны с помощью часто повторяемых ложных утверждений придать легитимность незаконной администрации совершенно напрасны, так как киприоты-турки никогда не уступят несправедливым требованиям. Обстановка на острове реально улучшилась бы в том случае, если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и функции, которыми она юридически не обладает, и прекратила все враждебные и недостойные действия в отношении киприотов-турок.

Кроме того, кипрско-греческой администрации следует напомнить, что ей приходится, и всегда приходилось, иметь дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией и что упорное отрицание прав киприотов-турок в северной части острова отнюдь не способствует прочному урегулированию кипрского конфликта в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций параметрами, предусматривающими формирование нового партнерства на базе политического равенства двух народов острова в рамках двухзональной, двух-

общинной федерации, в которой оба составляющих ее государства обладают равным статусом.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь официально заявить, что кипрско-турецкая сторона готова к скорейшему началу полномасштабных переговоров между лидерами двух общин в контексте процесса, нацеленного на достижение конкретных результатов. Мы убеждены в том, что, если кипрско-греческая сторона последует нашему примеру и будет применять добросовестный и конструктивный подход, давно назревшее решение кипрской проблемы станет возможным в самые короткие сроки. Мы выражаем надежду на то, что новое кипрско-греческое руководство проявит необходимую политическую волю к достижению справедливого и прочного урегулирования на Кипре.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра